

# ARAGÓN

nº 255



La provincia de Teruel conserva inestimables monumentos históricos y artísticos, como estos dos que forman un sugestivo rincón de la plaza mayor de Alcañiz.



ABRIL

MAYO

JUNIO

ZARAGOZA, 1960



# Hotel Posada Las Almas

SAN PABLO, núm. 22

TELÉFONO 26708

GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE

ZARAGOZA

## WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. T. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES  
CIRCUITOS TEMPORADA 1960  
EN AUTOPULLMAN DESDE MADRID

	Días	Pesetas
PARIS Y LOURDES (Salidas desde Marzo) ... ..	11	5.000
PARIS - BRUSELAS (Salidas desde Mayo) ... ..	15	8.100
LOURDES (Salidas desde Abril) ...	4	1.500
LISBOA Y FATIMA (Salidas desde Mayo) ... ..	7	3.000
ANDALUCIA Y MARRUECOS (Salidas desde Abril) ... ..	16	7.400
GRAN CIRCUITO ITALIA (Salidas desde Mayo) ... ..	24	13.900
CIRCUITO EUROPEO (Salidas desde Mayo) ... ..	18	10.150
CIRCUITO ITALIA (Salidas desde Mayo) ... ..	21	11.500
GRAN CIRCUITO EUROPEO (Julio y Agosto) ... ..	26	18.900
FRANCIA - INGLATERRA y ESCOCIA (Junio y Agosto) ... ..	26	19.200
SUIZA y AUSTRIA (Salidas Junio y Agosto) ... ..	27	15.500
<b>DESDE BARCELONA</b>		
COSTA AZUL y PARIS (Salidas Abril y Septiembre) ... ..	12	6.900
CIRCUITO EUROPEO (Salidas Mayo y Septiembre) ... ..	21	12.900

### CRUCEROS

ISLAS DEL ATLANTICO, "CABO SAN VICENTE". 23 Julio al 6 Agosto.

MEDITERRANEO Y ORIENTE MEDIO, "CABO SAN VICENTE". 23 Agosto al 9 Septiembre.

CRUCERO LATINO, "CABO SAN VICENTE". 9 al 19 de Septiembre, con UNA ESCALA SORPRESA EN ITALIA.

CRUCERO FIN DE AÑO "CABO SAN VICENTE". 27 Diciembre al 5 de Enero.

DETALLES E INSCRIPCIONES

COSTA, núm. 4

Teléfonos 26916 - 26141

*Visite en Zaragoza*

**ALMACENES**





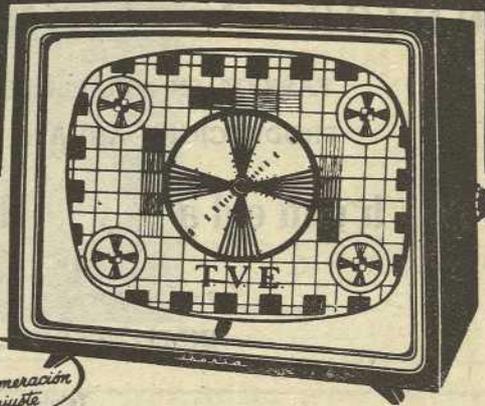
# ALTO!!

**IBERIA  
le  
da  
MAS**

T - 1200  
**14.980 ptas.**  
(impuestos aparte)



*Se lee perfectamente la numeración de la carta de ajuste*



MAS potencia MAS sensibilidad MAS válvulas (20) MAS brillo  
MAS canales (11) MAS definición MAS contraste MAS controles

**DISTRIBUIDOR EN ZARAGOZA:**

## Radio Gran Via

**CALVO SOTELO, 40 - TELEFONO 30267**



### RETABLOS Y ALTARES

IMAGENES Y PASOS DE SEMANA SANTA, EN MADERA

MUEBLES LITURGICOS

## URDANIZ

ESTUDIOS DE ARTE

OFICINA TECNICA: Ponzano, 10, 3.º - Teléfono 32573. - TALLERES: Corona de Aragón, núm. 5  
**ZARAGOZA**

## Hermanos Muñoz

ARTICULOS DE REGALO :: JUGUETERIA :: NAVAJAS  
REPARACION DE PLUMAS, GAFAS Y BOLIGRAFOS  
PAPELERIA EN GENERAL :: PRECIOS SIN COMPETENCIA

Pignatelli, número 10 (Próximo Cine Victoria)

**ZARAGOZA**



# Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA  
 PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:  
 INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427  
 Telegramas y telefonemas: CEPECETA

## Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052  
**ZARAGOZA**

FABRICA DE MALTE  
 "VENCEDOR"  
 Joaquín Castillo  
 SUCESOR de  
 Alejo Castillo Puyuelo  
 Fábrika y oficinas:  
 Castellví, 7 - Teléfono 26069  
**ZARAGOZA**



## RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.  
 Teléfono 25833  
**ZARAGOZA**

## Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48  
 Teléfono 26005

**ZARAGOZA**

## PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION  
 GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7  
 Teléfono 29355  
**ZARAGOZA**

# HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4  
 (antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20  
**ZARAGOZA**

## HOSPEDERIA



# Casall y San Fange

\*

### BODAS

BANQUETES

BAUTIZOS

AGUA CORRIENTE

EN LAS HABITACIONES

B A Ñ O

\*

PLAZA LANUZA, núm. 27

TELEFONO 31-8-10

Z A R A G O Z A

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

## POLLERIA      **CASA PEROMARTA**

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES  
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:

TELEFONO 27255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



*Iberia Cultural Filatélica*

Apartado 414      Z A R A G O Z A

CERCA DE 20.000 SOCIOS REGISTRADOS EN MAS DE 200 PAISES DESDE 1927.

LA MAS IMPORTANTE SOCIEDAD Y UNICA INTERNACIONAL EN ESPAÑA.

SOLICITE PROPAGANDA, QUE ENVIAREMOS GRATIS.

### RESTAURANTE

## PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs  
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

## LA BOLA DORADA

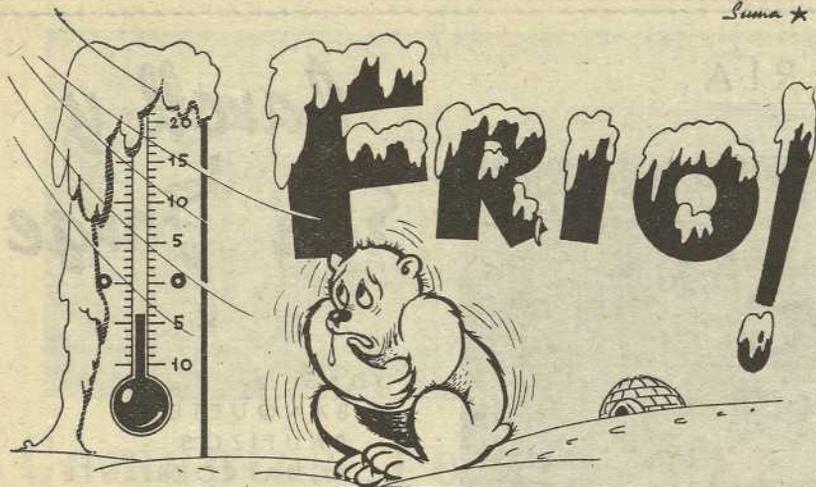
Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEMPOS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS MINIATURAS RECUERDO DE LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502  
Z A R A G O Z A

Suma \*



**REFRIGERACION INDUSTRIAL**  
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE  
INSTALACIONES FRIGORIFICAS AUTOMATICAS

**IZUZQUIZA**

APARTADO, 98 ZARAGOZA TEL. 12327

DISTRIBUIDOR del frigorífico **KELVINATOR**

Productores de Semillas, S. A.

**"PRODES"**

Concesionario del Estado en la producción nacional de semillas  
HORTICOLAS - PLATENSES  
FURRAJERAS - INDUSTRIALES



**MAICES HIBRIDOS DOBLES  
AMERICANOS**



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099  
ZARAGOZA

Supermercado del Mueble

**ATLANTIDA**

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

La Vía, 15 (Casablanca) - Teléf. 30302 y Prudencio, 27 - Teléf. 31748

ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. — 1958

## Resumen muy sucinto de la Historia de Teruel

EN la antigüedad se identifica a Teruel con la Turba o Túrbula de que hablan los clásicos que, por su alianza con Aníbal, fue conquistada y totalmente arrasada por los romanos en el año 214 antes de Jesucristo sin que desde entonces se tenga más noticia de ella hasta la Edad Media.

El nombre de TERUEL comienza a sonar poco antes de la mitad del siglo XII. Fue conquistada por Alfonso II de Aragón en 1171, otorgando, además, a esta villa, su Fuero en 1176. En el Fuero se establecía que la villa de Teruel sería gobernada por su Juez, elegido por los propios turolenses el día de martes de Pascua de cada año.

Jaime I el Conquistador estableció en Teruel su cuartel general para la conquista del reino de Valencia, en la cual intervinieron muy activamente los turolenses prestando servicios de gran valía como la fortificación y defensa del Puig, etc.

Pero tras la conquista de Valencia y alejado el peligro musulmán de las fronteras de Teruel comenzaron las luchas intestinas que durante todo el medioevo azotaron la ciudad. Luchas entre los pobladores de la villa y los de las aldeas que de ella dependían o aldeanos, y luchas entre las dos familias

poderosas de Marcillas y Muñoces dentro mismo de la ciudad.

El 7 de septiembre de 1347 Pedro IV de Aragón concedió a Teruel el título de Ciudad, y poco después intervinieron los turolenses en las guerras de la Unión. Un juez de Teruel murió bravamente peleando en la batalla de Bétera, y los turolenses, por su valor y arrojo, fueron los custodios del Real durante toda la conquista de Valencia en tiempos de las sublevaciones de los

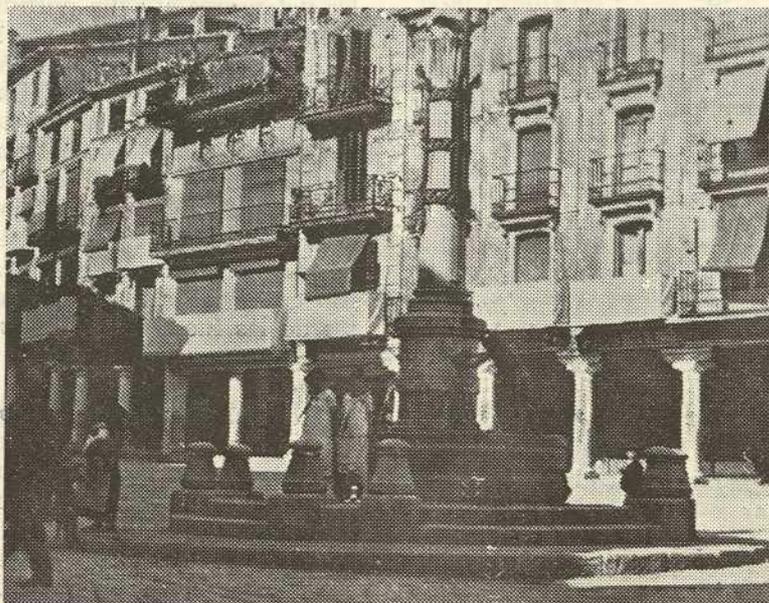
de la Unión.

Declarada la guerra entre Aragón y Castilla, Pedro I el Cruel invadió Aragón llegando hasta Teruel, que se rindió sin lucha, por traición del Juez de aquel año. Los turolenses, indignados, borraron su nombre de todo documento para que el nombre del traidor no pasara a la posteridad. Teruel estuvo casi cuatro años en poder de los castellanos que al fin abandonaron la ciudad.

A la muerte del rey Don Martín intervino Teruel en el Compro-

miso de Caspe por medio de uno de sus hombres más ilustres, el Venerable Francés de Aranda, pero inaugurada ya la dinastía castellana con Fernando el de Antequera, Teruel y su Juez no tuvieron ya el apoyo de los monarcas anteriores.

(Continúa en la pág. siguiente)



# FERIAS Y FIESTAS POPULARES

TERUEL celebra sus Ferias en los últimos días de mayo y primeros de junio, ya que son en honor de San Fernando, día 30 de mayo. En estas Ferias hay corridas de toros, concursos hípicas, bailes populares, verbenas, fuegos artificiales y campeonatos de las bandas de música, de los Gigantes y Cabezudos que recorren las calles y plazas de la ciudad, engalanadas e iluminadas por la noche con profusión de luces multicolores, y unido también a certámenes literarios, exposiciones y actos culturales.

Son también fiestas en Teruel los días de LA VAQUILLA DEL ANGEL, que se celebra en el mes de julio el domingo más próximo al día de San Cristóbal. Comienza el sábado con el toque de la campana existente en el Ayuntamiento, llamada el "Campanico del Angel", y en el propio Ayuntamiento, en el gran salón, se reza la Salve, subastándose a continuación públicamente los palcos y localidades de la Plaza de Toros para el siguiente día.

El domingo por la tarde es en realidad cuando da comienzo la fiesta, que consiste en una gran me-

rendola que en la Plaza de Toros se celebra llevando cada familia sus provisiones, y todo ello mientras se torea unos novillos y se lanza el público a la plaza a torear toros embolados. La plaza se llena de gente, aficionados, que sufren revolcones impertérritos, ya que se suelen soltar dos toros a la vez en medio del público que inunda el ruedo.

Por la noche, a la salida del sol, los toros son llevados entre un inmenso gentío y jolgorio desde la Plaza de Toros hasta los corrales en la periferia de la ciudad, y en la tarde del lunes en la plaza central de Teruel, llamada vulgarmente la Plaza del Torico, se sueltan uno a uno los toros ensogados para que el público muestre sus habilidades con ellos.

## OTRAS FIESTAS

El día de Santa Emerenciana, Patrona de Teruel, el de los Santos Mártires San Juan de Perusa y San Pedro de Saxoferrato, fundadores del Convento de San Francisco y Patronos de Teruel, son fiestas típicas, muy especialmente de carácter religioso.

## Resumen muy sucinto de la Historia de Teruel

(Viene de la pág. anterior)

Alfonso V, en 1427, celebró Cortes en Teruel y durante ellas mandó ahogar al Juez don Francisco de Villanueva con el que tuvo un altercado.

Desde entonces los reyes tratan de quitar poderes a los jueces y enviaron frecuentemente Justicias reales con poderes superiores a los de la ciudad.

En tiempos de los Reyes Católicos la ciudad se opuso a la implantación en ella de la Inquisición por considerarla contrafuero. Negó la entrada a los inquisidores y se mantuvo en pie de guerra, siendo finalmente sometida y teniendo que aceptarlos. Muchas luchas sobrevinieron durante Carlos I y Felipe II motivadas por el deseo de defender sus privilegios, fueros y libertades contra el poder absoluto de los reyes, luchas que empobrecieron el país.

Felipe II consiguió la erección en Catedral de la iglesia colegiata de Santa María de Mediavilla, creando la diócesis de Teruel.

Felipe III, al principio de su reinado, suprimió los Fueros de Teruel, causa de luchas y discordias.

En la guerra de Sucesión Teruel abrazó el partido borbónico sin que nada notable sucediera en ella, y en la guerra de la Independencia fue ocupada por el mariscal Suchet defendiéndose, sin embargo, los turolenses, por medio de guerrillas de las cuales debemos citar a la del general don Pedro de Villacampa, que llegó a asaltar a Teruel por sorpresa y causó fuertes derrotas a los franceses como las de Pozondón y la de la Venta de Malamadera, etc.

Fernando VII, a su vuelta a España, pasó por Teruel, conociendo aquí a don Francisco Tadeo Calomarde, hijo de la provincia, que fue su más importante ministro, y durante las guerras carlistas Teruel se mantuvo del bando realista, siendo por ello varias veces atacada y aun asaltada.

Finalmente, en nuestra Guerra de Liberación se cubrió de gloria. Se alzó por los nacionales desde el

primer momento, siendo sitiada y defendiendo los turolenses sus posiciones de modo imposible de describir.

Atacaban las mejores fuerzas de choque rojas: las brigadas del "Campesino", las de Lister, la Columna de Hierro y las internacionales de Walter sobrepasando los cien mil hombres, y la defendían seis mil hombres de los cuales dos mil eran civiles. Las voladuras de edificios y puentes, el frío intenso, la falta de alimentos, de agua, hasta el punto de agotar los defensores el agua pútrida que desde el invierno anterior se conservaba en los radiadores de calefacción, los bombardeos incesantes y ataques aéreos de los cuales en un solo día fueron registrados *ochocientos*, no lograban abatir a los defensores.

El 15 de diciembre comenzó el ataque contra Teruel. El 29 de diciembre el Mando Nacional ordenó que fuera apoyada, y las tropas Nacionales llegaron el 31 hasta la Muela, enfrente mismo de Teruel. Esta misma noche cayó una nevada intensa seguida de frío que llegó a los 19 grados bajo cero. Los motores de las fuerzas nacionales, que actuaban a la intemperie, reventaron y todo socorro a Teruel quedó cortado.

Los defensores del último baluarte turolense: La Comandancia, oyendo día y noche bajo ellos la labor de preparación de minas con las que se intentaba volar el edificio, resistieron todavía hasta el 7 de enero en que se rindieron tras una defensa increíble.

El 22 de febrero los Nacionales recuperaron a Teruel, ciudad mártir, que con su resistencia y heroísmo dio al Mando Nacional la oportunidad de preparar y ganar la Batalla del Ebro, una de las más famosas de nuestro siglo en donde quedó roto y deshecho el ejército rojo.

Tras la guerra quedó Teruel convertida en un montón de escombros y hoy renace gracias al apoyo del Estado español.—JAIME CARUANA.

# La leyenda de las torres mudéjares

Las dos torres mudéjares de San Martín y el Salvador, torres incomparables en su arte, sin rival en el mundo, han inspirado una antigua leyenda que es la siguiente:

Vivían en Teruel, en el barrio del arrabal o morería, allá por el siglo XIII, dos moros de sin igual habilidad en su arte de alarifes, u obreros de villa llamados Omar y Abdalá.

Ambos estaban enamorados de la misma joven mora, llamada Zoraida, hija de Mahomad, que vivía en el mismo arrabal, pero ni la joven ni su padre habían tenido hasta este momento preferencias sobre uno u otro artista, sino que ambos estimaban por igual.

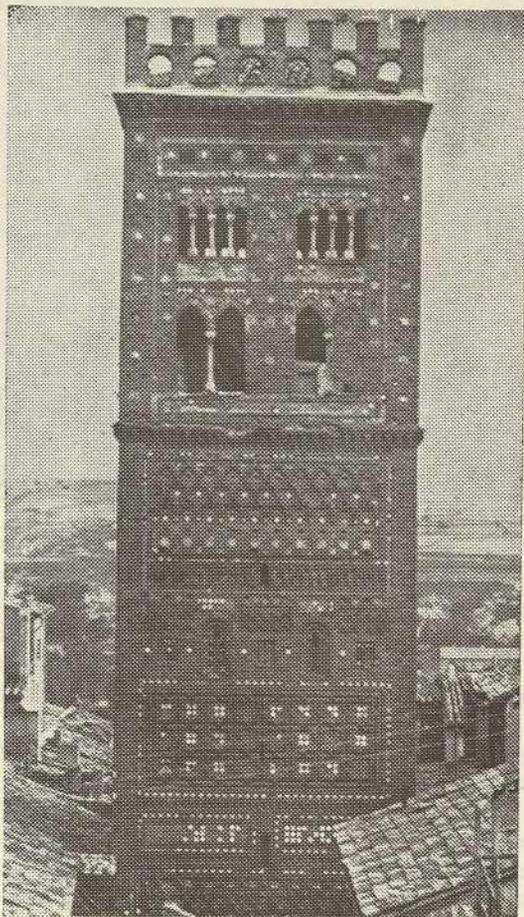
El Capítulo de Clérigos Racioneros de la ciudad decidió por entonces construir unas torres para las iglesias de San Martín y del Salvador y ambos jóvenes musulmanes presentaron sus planos, siendo aprobado el proyecto presentado por Omar, para realizar la torre de San Martín y el de Abdalá para la torre del Salvador, comenzando los trabajos en el mismo día.

Los dos renovaron entonces sus peticiones de la mano de la bella Zoraida y el anciano Mahomad les dijo que aquel que terminara el primero su torre con toda perfección obtendría la mano de su hija.

Afanados ambos en la construcción de sus torres trabajaban día y noche. Por la noche no podían entrar en la ciudad amurallada, ya que al toque de queda tenían los moros que retirarse al arrabal, pero dejaban el trabajo en manos de un artífice cristiano que seguía sus instrucciones.

La de San Martín avanzaba rápidamente, ya que no se perdía hora, con turnos numerosos de obreros nocturnos, y fue terminada en primer lugar.

Pero, ¡ay dolor!; al ser quitado todo el andamiaje que la ocultaba a la vista se pudo advertir que se hallaba inclinada. Tanto trabajo nocturno y la di-



rección de la obra en manos mercenarias logró este fatal resultado.

Desesperado Omar porque con ello perdía el premio tan ansiado de la bella Zoraida, cuando ya creía tenerlo a su alcance, subió a lo alto de la torre por él construida y se arrojó desde ella, prefiriendo la muerte a la vergüenza y la derrota.—J. C.



Y LOS IDIOMAS EN

# BRIAM

*Instituto Superior de Idiomas*

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 23-7-08

# La provincia de Teruel y sus límites

por FRANCISCO  
BARQUERO LOMBA  
CATEDRÁTICO



Restos de pinturas murales en  
el Castillo de Alcañiz.

A cuatro se pueden reducir los confines de la provincia de Teruel. Pero ésta es una manera de representar de modo esquemático lo que en la naturaleza de las cosas es tan variadamente multiforme y heterogéneo: de hecho cada pueblo linda con cada pueblo en un mosaico de sin igual variedad.

¿Cuál de estos límites ha sido el primero en emerger sobre el mar de la Historia?

El pueblo ibérico que habitaba el alto Turia, turdetanos o turboletas citado por Appiano y Livio, en su fricción con Saguntum dio ocasión a la segunda guerra púnica, y por esto parece resultar clara la preferencia histórica a favor de nuestra frontera occidental.

Surgirá luego en la alta edad media el dominio cristiano de Albarracín como donación del rey Lobo de Murcia a don Pedro Ruiz de Azagra, caso típico de un señorío feudal.

Fuerte definición la de la barrera montañosa de la sierra de Albarracín: por un lado es el centro hidrográfico de la península; por otro, con su energía plasmadora propia de toda montaña, nos separa casi como un finis-terre de Castilla: apenas si portillos como es el de Tramacastilla dejan paso franco a la vertiente conquense, y el binario etimológico Orea-Orihuela nos habla de relaciones históricas entre la Alcarria y nosotros.

Tal vez haya que poner a caballo la vía romana que subiendo por Cuenca pasaba por entre la Comunidad albarracínense y el señorío de Molina hasta enlazar sobre el Jiloca en Albonica con los puentes romanos que se conservan en Calamocha y Luco. Odón a un lado de los puentes, y Gocos y Romanos al otro, recuerdan el antiguo reparto de tierras.

El segundo límite de la provincia de Teruel aparece penetrado en la prehistoria española por las colonias griegas que avanzan desde Dertosa hasta la comarca de Azaila.

En las luchas de cartagineses y romanos sobre nuestra península, es bordeado por los ejércitos que salen de Tarraco paralelamente por mar y por tie-

rra para asaltar a Carthago Nova, o inversamente procedentes de Cartagena bajo el mando de Aníbal y sus generales en los años que van del 219 al 210 a. C. con la intención nada pacífica de atravesar el Ebro por Amposta. Ahí está Carthago Vetus (Cantavieja), signo de hasta donde alcanzaba con Constantino el Convento jurídico cartaginense.

Y desde Ramón Berenguer IV, el príncipe catalán que llega hasta Alcañiz, después de la derrota de Alfonso I en Fraga, queda fijado el límite oriental en la línea del río Algás, puerto de Beceite y escabrosidades del Maestrazgo.

Hay una vía natural de comunicación entre Alcañiz y Morella frecuentada desde siempre como uno de los principales accesos de Aragón hacia la Plana, y otro portillo secundario que comunica Iglesias del Cid con Villafranca del Cid.

Pues si indudablemente el puerto del Ravudo en la vía Teruel-Sagunto es nuestra mejor puerta hacia el Levante, no es menos cierto que la vía de la Iglesias es más estratégica. Prueba, el caso del Cid.

Esta frontera con Cataluña y la Plana es nuestro limes de contacto lingüístico con Levante: por ahí corre la zona del *chapurriao*; con su apertura de vocales, y sus síncopas y su tendencia al *tranché*, de que hablan los lingüistas.

Nuestro tercer límite es con Valencia. Hay en la historia aragonesa una tendencia geopolítica hacia el Sur. He aquí sus sucesivas aproximaciones.

En el siglo XII, Alfonso el Batallador domina la Tierra Baja y por la vía darocense sitúa sus mesnadas, tras la célebre batalla de Cutanda en los Ojos de Monreal.

Sobreviene con su muerte la derrota de Fraga y, tras la retirada de las fuerzas cristianas, dejando en manos de los moros la Tierra Baja y su inmediata recuperación por Ramón Berenguer IV, que en una soberbia estirada conquista hasta Montalbán, aparece la figura gallarda de Alfonso II el Casto, el conquistador de Alfambra, de toda la



Albarracín conserva todavía su inconfundible traza medieval, cuando fue feudo de los Ruiz de Azagra.

parte oriental de nuestra provincia y de la hoy capital de la misma, Teruel.

Muere en 1196 nuestro buen Rey y la línea sur de la provincia casi está completada.

Será su sucesor Pedro II el que, conquistando Ademuz y Jabalambre, prepare las bases militares a Jaime I el Conquistador de Valencia.

Pero mientras llega esta feliz arrancada, parece como si las fuerzas cristianas tomaran aliento. Por ello nuestro límite sur está hoy menos poblado: son menos densas a lo largo de él las instalaciones humanas como si señalasen la presencia de una antigua línea militar, verdadero *limes* del valor cristiano en su asalto hacia las fértiles tierras de Valencia.

Diríase que las sombras gigantes de nuestros caballeros merodean todavía las fortalezas: que montan guardia todavía los atalayeros de ojos avizores, que la cruz de las Cruzadas signa con rúbricas de sangre nuestros postreros límites del sur... Un momento más y aparecerán las tierras que no conocen invierno.

Queda ahora, por fin, de este esbozo histórico, estudiar nuestro confín con la provincia de Zaragoza.

Nuestra línea norte aparece vinculada a la crea-

ción de nuestra actual provincia de Teruel, por Real Decreto de 1833.

Esta fecha marca un hito trascendental en la división territorial de nuestra patria, pues en tal año se fija definitivamente la fisonomía provincial española que con ligerísimas modificaciones ha perdurado hasta hoy.

En el artículo 1.º se divide el territorio español en 49 provincias. En el artículo 2.º se especifica las provincias de cada antiguo Reino, asignándose al de Aragón, tres: Zaragoza, Huesca y Teruel...

La de Teruel había surgido con esto a la historia. Una línea divisoria más o menos arbitraria.

Había en ella un positivo deseo de disección de la Comunidad de Daroca, pues de sus tres territorios subalternos: vega del Jiloca, Campo de Cariñena y de Romanos y Serranía, parte entraban dentro de la provincia de Zaragoza, parte pasaban a la de Teruel.

Y, luego, en el segmento lindante con la Tierra Baja, quedaba un portalón felizmente abierto a los aires del regionalismo aragonés.

La provincia de Teruel contaba así con tres antiguas e importantes ciudades: Albarracín, Teruel, Alcañiz: la primera de base forestal, la segunda de dominio ganadero, la tercera de mayores posibilidades agrícolas.

## PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO  
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 .. Teléfono 27522

## COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 . Teléfono 25900

# UN PEDAGOGO ARAGONES DEL SIGLO XVIII

Es Aragón una de las regiones que puede presentar, con orgullo, relación bien amplia y sólida de pensadores que, en el pasado, dedicaron sus afanes al mejoramiento de la enseñanza.

Don Andrés Piquer, nacido en Fórnols (Teruel), en el año 1711 (1), es una de las figuras que aportaron excelente colaboración a la Pedagogía.

De él dijo don Marcelino Menéndez Pelayo que fue pensador crítico de la escuela de Vives. Dio a la publicidad obras de gran mérito que hoy serían recibidas con aplauso, tales: *Filosofía moral para la juventud* y *Lógica moderna o arte de hablar la verdad y perfeccionar la razón*.

De *Lógica moderna o arte de hablar la verdad*, el censor don Gregorio Mavins y Siscar, nos dice: "Por último, la lógica hace conocer los cinco vicios de la razón humana, que son: pensar fuera de propósito con oscuridad o con ambigüedad, o falsedad o inconsecuencia, y enseña el modo de convertir estos vicios en virtudes."

Aparece en el prólogo:

"El ingenio y la memoria son muy apreciables cuando van juntos con un juicio recto porque el ingenio halla y descubre las cosas; la memoria las retiene, y el juicio las ordena y endereza y a sus verdaderos fines."

"La erudición y la agudeza son muy poco útiles, si no las acompaña un buen juicio, porque importa poco tener recogidos muchos materiales, si no se sabe hacer un buen uso de ellos."

Hace un estudio de lo que entiende por ingenio, su desarrollo, cultivo justo y errores en que puede incurrir y manifiesta lo que debe entenderse por memoria y su acertada educación.

Emplea frecuentes referencias históricas, que son como el colofón evidente a su aserto. Es el resultado de una meditada experiencia, a lo que pudiéramos llamar su gabinete de doctor, colocando nombres a los actores, que le dan más fuerza persuasiva, si a ello se agrega el carácter, casi legendario, que la selección de los nombres sensaciona.

Sugiere la eterna consideración, poco tenida en cuenta, al instruir de que no todas las inteligencias disponen de la misma capacidad adquisitiva. Considera la memoria asociada íntimamente a la imaginación y su juicio es un acierto de buena observación.

"La memoria no es distinta de la imaginación porque acordamos que una cosa es imaginarla de nuevo o es volverse a representar la imagen que tuvimos de ella, lo cual es propiamente imaginar."

Aquí encontramos mucha similitud con las famosas ideas madre del célebre Comenio. Concepto que nos lo reafirma el párrafo que sigue: "Como todas las cosas suelen tener entre sí mucha traba-

ción, por eso es muy regular percibir de algunas de ellas juntas o con cierta dependencia y después acordar los igualmente de todos."

Y lo que a continuación va:

"También se ha de notar que unas ideas y unas vibraciones excitan a otras con tal de que sean semejantes y en algún modo se parezcan."

"Si he visto una pintura o una estatua que representa a un hombre y se le parece mucho luego que se me presenta un objeto me acuerdo del otro porque este hace vibrar las figuras que recibieron la impresión de aquél."

Veamos lo que dice respecto a la imaginación (página 100).

"La disposición del cerebro causa la variedad que se observa en las imaginaciones. Si es capaz de recibir muchas imágenes hace imaginación fecunda; si recibe las imágenes y las huellas se hacen hondas, será la imaginación fuerte; si con facilidad recibe las imaginaciones es la imaginación blanda; si una vez recibidas con tenacidad las retiene es vehemente, si fácilmente las recibe y con la misma facilidad se borran es torpe; si con dificultad se imprimen y tenazmente se retienen es violenta, y a este modo pueden ser infinitas las combinaciones que nacen de la diversidad de temperamentos y diferente estructura de los sesos humanos."

"Porque el miedo, el odio, la esperanza y otros afectos suelen excitarse en el alma cuando ésta percibe algún objeto" (pág. 101).

Son interesantes los razonamientos de cómo el cuerpo y el alma contribuyen a las operaciones morales, así como que el temperamento influye en las acciones del ánimo. Y expone los medios que pueden servir, para corregir los excesos del temperamento, tales la influencia del aire.

Al enjuiciar las pasiones de la alegría, que debe ser la característica de toda persona honesta, afirma:

(Página 135) "La risa natural y suave recrea el ánimo y fortalece el cuerpo; y esto no es sólo vituperable, sino que cualquier hombre prudente puede con motivo justo procurársela. Pero cuando es excesiva supone del ánimo una alegría desmedida y excita en el cuerpo tales movimientos que ni son compatibles con la modesta gravedad ni con el decoro, y dondequiera que se ve un hombre que ríe destempladamente se conoce que modera poco sus pasiones."

Es, en resumen, obra pedagógica que no merece arrinconarse.

GREGORIO SIERRA MONGE

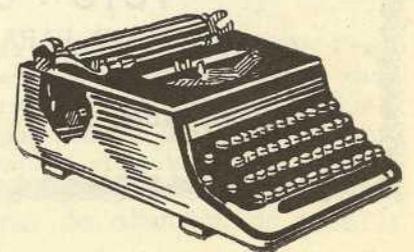
(1) Mencionado como pedagogo notable en *Pedagogía fundamental e historia de la Pedagogía*, edición «Escuela Española».

# hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA



# Ha muerto don Manuel Abizanda

En los primeros días de junio falleció en Rosario de Santa Fe (Argentina) el que fue gran historiador y escritor, don Manuel Abizanda Broto, uno de los mejores investigadores del pasado aragonés.

Las páginas de nuestra Revista se vieron honradas en diferentes ocasiones con interesantes trabajos del señor Abizanda, cuya brillante pluma valoró, asimismo, las columnas de algunos periódicos locales y de diversas revistas de carácter nacional.

Durante muchos años desempeñó el señor Abizanda, con gran competencia, el cargo de Archivero municipal y el de Cronista oficial de nuestra Ciudad, el de profesor de Historia del Instituto "Goya" de Enseñanza Media, y fue académico correspondiente de la Academia de Bellas Artes de San Luis, así como de otros organismos culturales de fuera de Zaragoza.

Después de la Cruzada española (durante la cual prestó excelentes servicios en la defensa del Patrimonio Artístico Nacional) se trasladó a Barcelona, donde fue profesor del Instituto "Ausias March", y asiduo colaborador de "La Prensa" de aquella capital. Posteriormente trasladó su residencia el señor Abizanda a Rosario de Santa Fe, para vivir en compañía de su hija María Jesús, señora de Valero, y en la nación argentina ha llevado a cabo una interesante labor de españolismo y de exaltación de la historia de Aragón y gracias a su iniciativa fue levantado en Rosario de Santa Fe un altar a la Virgen del Pilar, con una imagen regalada por el Ayuntamiento zaragozano.

La labor literaria del gran historiador e investigador ha sido varia e interesante, siendo incontables los trabajos publicados en diarios y revistas y muy notables las obras publicadas sobre historia y arte en Aragón. El Patronato Villahermosa-Guani le concedió el premio por su interesante estudio. "Documentos para la Historia artística y literaria de Aragón". Colaboró en varios certámenes y exposiciones de carácter artístico y son muy notables también sus investigaciones en los protocolos notariales de Aragón.

Durante sus últimos años estuvo siempre su pensamiento en Aragón, que sintetizaba en una gran devoción a la Virgen del Pilar, que condensó emocionadamente el año pasado en sendas poesías publicadas en el semanario "El Pilar" y en la revista "Doce de Octubre", en las que dejaba traslucir su ilusión de venir a morir en la tierra que le vio nacer.

Desde estas columnas queremos rendir nuestro emocionado homenaje al gran aragonés, don Manuel Abizanda Broto, y al propio tiempo que elevamos una oración en sufragio de su alma, nos unimos de todo corazón al sentimiento que embarga a sus familiares por su muerte.

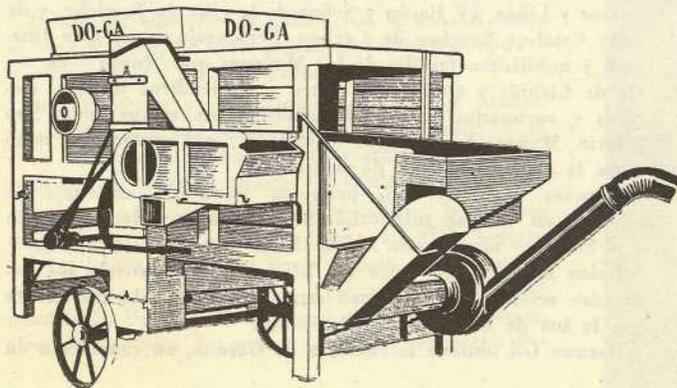
## NUEVO OBISPO DE BARBASTRO



La ciudad hermana de Barbastro ha sentido la alegría desde el pasado mes de mayo de ver designado por las altas jerarquías para regir su diócesis al Excmo. Sr. doctor don Jaime Flores Martín, que cuenta con una brillante historia sacerdotal, destacando en ella su brillante labor durante quince años de Rector del Colegio Español de San José, de Roma, en cuyas aulas cursó sus estudios superiores.

El entusiasta y caluroso recibimiento que el pueblo de Barbastro tributó a su nuevo Pastor es una prueba de que ha sabido apreciar la valía del doctor Flores Martín, del que espera una fecunda labor de apostolado, de restauración del espíritu cristiano y de preocupación por el fomento de la caridad y por el reinado de la justicia social.

Al dar la bienvenida y felicitar al doctor don Jaime Flores Martín por su nombramiento para regir la antigua diócesis de San Ramón, besamos reverentemente su anillo pastoral y le deseamos muchos éxitos en su delicada misión episcopal.



Tractores - Maquinaria Agrícola

*Finanzauto, S. A.*

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

# Teruel presente en un acto transcendental de la historia de la Iglesia

por quienes no se toman la molestia del manejo de las fuentes, y a no hacer resaltar la personalidad de Gil, promiscuada con los otros tres que no la poseyeron histórica.

Es de saber que si a medias lo han distinguido de su sobrino Gil Sánchez Muñoz creado por él cardenal, durante los seis años de su pontificado en Peñíscola, no de sus otros dos homónimos, uno tío y otro paciente, aunque nosotros no hayamos podido darle a éste el grado de parentesco que lo unía con él.

Empecemos, pues, por distinguirlo de este su antepasado.

Decimos que si tenía los mismos nombres y apellidos, se trata de un allegado, sin duda, próximo. Este era conocido con el sobrenombre de *Montalbán*, probablemente por el lugar de su nacimiento acaecido, tal vez, hacia el año 1340, una generación antes que el nuestro.

Se sabe cierto que en 1336 tomó posesión de su canonjía de la catedral de Valencia y es cosa averiguada que dieciocho años más tarde instituyó en la entidad benéfica de la Almoyna valentina una manda pía. Murió el 21 de octubre de 1394. Y como es de interés para desterrar un infundio sobre nuestro Muñoz, ponemos esta cláusula comprobada: "El referido Gil Sánchez (Muñoz) de Montalbán, en el año 1384 era también Canónigo y Arcediano Penitenciario en la iglesia de Barcelona".

Ahora pasamos a identificar al segundo Gil Sánchez Muñoz, tío del nuestro.

Hermano de su padre "era canónigo prebendado en el año 1365". Fue también canónigo de Segorbe y Santa María de Albaracín, cuyo canonicato dejó por la pabordía llamada del mes de noviembre que le otorgó Urbano V en la catedral de Valencia en 1370. Murió el 30 de octubre de 1388.

El tercer Gil Sánchez Muñoz, distinto del famoso, es como hemos dicho, su sobrino.

Nacido a fines del xiv, una generación posterior a la de su tío, era hermano de Pedro IV, barón de Escriche. Fue también canónigo de Valencia a la vez que aquél, pues tomó posesión el 1422. Arcediano de Sagunto fue creado cardenal del título de Santa María in Cómmedin por su tío Clemente VIII, dignidad que de su voluntad renunció al descender éste del solio, quedando en posesión de sus prebendas hasta su muerte ocurrida el 1 de septiembre de 1471.

Nuestro Gil Sánchez Muñoz y Carbón, por sobrenombre el Doncel, nació en Teruel el 1370. Hijo de don Pedro II Sánchez Muñoz y Liñán, IV Barón y Señor de la villa de Escriche, y de doña Catalina Sánchez de Carbón. Pertenecía, pues, a la linajuda y nobilísima familia de los Muñozes que "contó —en decir de Llabrés y Quintana— entre sus miembros juristas, clérigos y cortesanos", pudiendo añadir hasta santos como San Martín Muñoz de Finojosa (1140-1213), con quien Gil comparte la gloria más pura de su linaje.

Después de cursar los primeros estudios, emprendió la teología en la que sobresalió. Se ordenó sacerdote, dejando a su hermano menor, don Pedro III, la carrera de las armas.

Reina la confusión entre sus biógrafos en asignarle los beneficios eclesiásticos, ya tarea sencilla identificado totalmente y a la luz de documentos fehacientes.

Porque Gil obtiene la chantría de Gerona, un canonicato en

Valencia, el arciprestazgo de Santa María de Teruel, así como el beneficio patrimonial en la iglesia turolense de San Martín, pasando con ello a formar parte del célebre Capítulo de Presbíteros Racioneros con sede en la referida iglesia. La prebenda levantina la alcanza por especial gracia de Benedicto XIII, concedida en Breve con fecha de 13 de octubre de 1396, a pesar de la preferencia que el obispo, el cabildo y demás dignidades de Valencia tengan, con prohibición expresa de dilación.

Vengan, pues, Pahoner y Villanueva con sus pedisecuos a informarnos dónde encontraron su colación de la canonjía de Barcelona. Porque el benemérito canónigo Puig, que ha trabajado con los diplomas barceloneses, dice: "Los autores, copiándose unos a otros, pero sin alegar de ello prueba alguna, han venido afirmando que Gil Sánchez Muñoz era canónigo de Barcelona. Es de lamentar que se haya incurrido en tal error". El lector podrá juzgar del valor del siguiente párrafo de Pahoner: "Escribe (Escolano) que se engañaron Platina, Zurita, Illescas y otros, con decir que este Gil Sánchez Muñoz fue canónigo de Barcelona; pero no tienen razón, pues fue como va referido". Lo que no tiene certeza es el que fuese también canónigo y chantre de Gerona, y no creo que lo fuese, según lo asienta Escolano por cierto.

Más desdichado anda el por tantos capítulos feliz autor del *Viaje Literario*. A su avisada pluma pudo escapársele casi a página seguida una contradicción: "Tomó posesión —dice refiriéndose a nuestro Gil— en aquella catedral (de Barcelona) de un canonicato a 4 de marzo de 1364 y a 7 del mismo mes y año del arcedianato del Penadés". Pero sin tener en cuenta la cronología que él mismo rectamente teje, escribe: "De todos estos letreros (inscripciones sepulcrales) resulta que el obispo (de Mallorca, Gil) murió de edad de 77 años en el 1446, día 28 de diciembre, que por el modo de contar entonces a *Nativitate* era ya el 1447". Morir de setenta y siete años en 1447, es, por tanto, ver la luz en 1370 y tomar posesión del canonicato de Barcelona en 1364, seis años antes de nacer, es manifiesto descuido. Y todo por no haber autenticado las personas. Pues con saber, como ya sabemos, que la posesión del canonicato barcelonés en esa fecha desconocida para el nuestro, es la de su pariente próximo don Gil Sánchez Muñoz de Montalbán, se hubiesen ahorrado los citados autores tamaños deslices.

## 2. El antipapa Clemente VIII

Desde los años de su ordenación sacerdotal hasta el 1423 nuestro Gil vivió intensamente el tremendo y desconcertante Cisma de Occidente.

Sumariamente y recogiendo conclusiones históricas, vemos que sus causas fueron la traslación de la Sede de Roma a Aviñón por Clemente V (1309) y la creación del excesivo número de cardenales franceses.

Acabóse el cautiverio del Ródano con la entrada triunfal de Gregorio XI en Roma en 1377. Muerto éste, la mayor parte del sacro colegio eligió canónicamente Papa a Bartolomé de Prignano, que tomó el nombre de Urbano VI. Los once cardenales franceses, electores también del nuevo pontífice, junto con Pe-

dro de Luna y algunos otros, nueva e ilegalmente eligieron en Fondi a Clemente VII que fijó su residencia en la ciudad francesa.

Así empezó la gran escisión occidental que se vio continuada por ocho lustros en Bonifacio IX, Inocencio VII, Gregorio XII, Alejandro V, Juan XXII y en Benedicto XIII elegido en 1394.

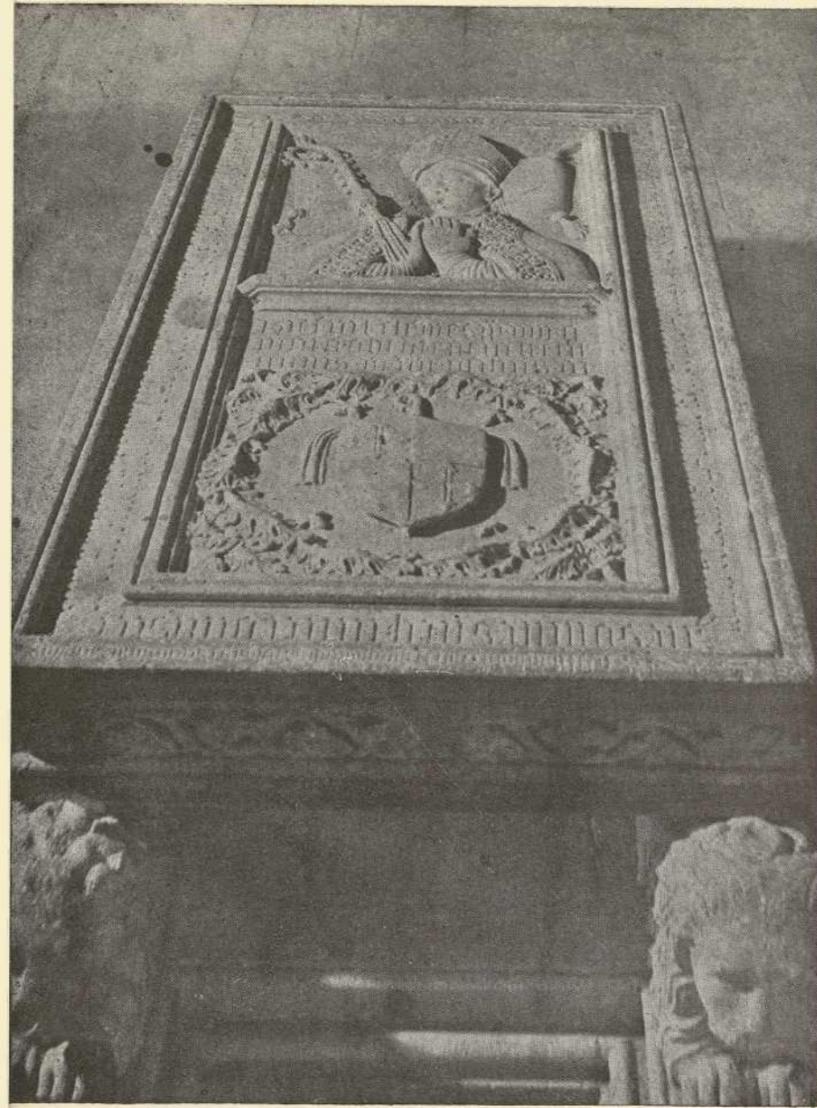
Después viene Constanza (1416), que magnánimamente pide al Papa Luna que renuncie a la tiara. El concilio elige a Martín V al año siguiente. Benedicto supo su elección por el rey Don Alfonso el Magnánimo, pero él tuvo sus "razones" para no reconocerlo como Pastor universal y morir en la creencia de ser él el sucesor verdadero de San Pedro. Era el 29 de noviembre de 1422.

El sexenio de la vida de nuestro Gil, que va de 1423 a 1429 es el más estudiado para abarcar los últimos años del gran Cisma. Mas como del examen interno de la no despreciable colección diplomática se desprenden conclusiones que, si no alteran el valor incontrastable de los hechos, manifiestan en

FRAY MANUEL GARCIA MIRALLES, O. P.

Miembro numerario del Instituto de Estudios Turolenses

(Continuará)



Sepulcro de don Gil Sánchez Muñoz (S. XV) en la antesala capítular de la Catedral de Palma de Mallorca.

GIL SÁNCHEZ MUÑOZ COOPERÓ EFICAZMENTE A LA SOLUCIÓN DEL CISMA DE OCCIDENTE

POCAS figuras históricas han sido tan falsa y despiadadamente tratadas como la de nuestro egregio turolense don Gil Sánchez Muñoz. Empezando por confundirlo con otros homónimos emparentados con él y acabando por una malversación de su dignísima actuación en el Cisma de Occidente, con que ahogó los últimos brotes de la grandiosa secesión eclesiástica, nuestro personaje ha sufrido la injusticia de panfletos —no de la historia— que lo tildan de arribista, ambicioso, vil y abyecto, hombre de poco valor y oscuro, y en el menos malo de esos denuestos, de farsante. Nosotros hemos reivindicado su figura, poniéndola en el lugar que le corresponde en la historia de la Iglesia, en otra publicación cuyas conclusiones ofrecemos gustosos a nuestros lectores.

## 1. Los cuatro Gil Sánchez Muñoz

El primer problema que debían haberse planteado los historiadores, respecto de nuestro Sánchez Muñoz, es el genealógico. Problema de identificación personal del que depende el interesante, aunque en menor grado, de los diversos beneficios que tuvo antes de ceñir la tiara en distintas iglesias. Porque la involuación de un nombre y apellidos, multiplicados nada menos que en cuatro personas de la misma familia, eclesiásticos todos y disfrutando casi de las mismas prebendas, ha conducido a historiadores de talla, como vamos a ver, a dislates repetidos



Antigua mascarilla de don Gil Sánchez Muñoz, en la Sala Capítular de los Presbíteros Racioneros de Teruel.

# FEDERACION NACIONAL DE CENTROS Y CASAS DE ARAGON

Por iniciativa del Ayuntamiento de Zaragoza, los días 20 al 23 de mayo se reunieron en nuestra ciudad representantes de los Centros aragoneses de España, con objeto de tomar parte en la peregrinación organizada con motivo de cumplirse el LV Aniversario de la Coronación canónica de la imagen de la Virgen del Pilar, en uno de cuyos actos hicieron una ofrenda de flores a nuestra Patrona.

Cumplida esta misión espiritual, las delegaciones de los centros aragoneses se reunieron en asamblea, con el fin de proceder a la constitución definitiva de la Federación nacional de Centros y Casas de Aragón residentes en España y Ultramar.

Presidió el acto el delegado provincial de Asociaciones, don Ulpiano Jambrina, a quien acompañaban en la presidencia el delegado de Asociaciones de Huesca, señor Cereceda; don Ricardo de Benito, don José Luis Samanes y don Pablo Lumbreras.

Se inició el acto bendiciendo a los reunidos el Rvdo. P. don Gregorio Checa, y seguidamente se procedió a la elección, por votación secreta, de los cargos directivos de la Federación Nacional, previa constitución de la Mesa, presidida por el señor Jambrina, asistido por los vocales señores García Menéndez, don Eusebio Laborda, don Felipe Bernardos y don Carlos Comenge representando a nuestra SIPA, actuando de secretario el de la Federación, don José Luis Samanes.

Resultó elegido para el cargo de presidente de la Federación, don Antonio Lázaro Irache, presidente del Centro Aragonés de Barcelona, y para el de vicepresidente, don Joaquín Foz, presidente de la Casa de Aragón en Valencia.

La Directiva se ocupó después de importantes asuntos que figuraban en el orden del día y, entre otros, de la labor realizada hasta la fecha, según la Memoria, que fue leída por el señor Samanes.

Uno de los acuerdos de la asamblea fue que la revista "Aragón" sea el órgano oficial de la Federación, una vez ratificado el acuerdo de constituir un Boletín, que sea el portavoz de la Federación.

## EXPOSICION "RUTAS TURISTICAS DE TERUEL"

En la Casa de la Cultura y organizada por el Instituto de Estudios Turolenses, se ha organizado una exposición, en la que se exhiben más de 200 fotografías de don Francisco López Segura, que forman parte del archivo fotográfico que su autor ha donado a la Diputación de Teruel.

No es necesario destacar la calidad artística del trabajo del señor López Segura, bien conocida por todos los turolenses, que ha consagrado gran parte de su vida a recoger y plasmar en maravillosas fotografías las bellezas de los monumentos, pueblos y paisajes de nuestra provincia. La exposición constituye el mejor álbum artístico y monumental de nuestras tierras, y recoge cuatro rutas turísticas de la provincia con absoluta fidelidad y gran belleza.

## NUESTRA GRATITUD

Debemos expresarla aquí a don Jaime Caruana, director de la Casa de la Cultura de Teruel, por su brillante colaboración, enviando varios trabajos, algunos de los cuales publicaremos en nuestro próximo número, y al profesor y secretario general del Instituto de Estudios Turolenses, así como al P. Manuel García Miralles, O. P., por los interesantes trabajos que nos ha enviado. A todos, ¡muchas gracias!



## BALNEARIO DE PANTICOSA

Manantial termal "TIBERIO" de agua sulfurosa radiactiva a 51°

PRECIOS ESPECIALES DESDE EL 20 DE JUNIO AL 15 DE JULIO Y 25 DE AGOSTO  
AL 20 DE SEPTIEMBRE

Once días de estancia, todo comprendido, incluso baños, aguas minerales, médico,  
derechos sanitarios e impuestos Ptas. 1.570 a 2.435 por persona

PISCINA - LAGO - MONTAÑISMO - TENIS - FRONTON - PING-PONG - BAILE

APROVECHE SUS VACACIONES PARA DESCANSAR, HACER DEPORTE Y FORTALECER SU SALUD

Informes: Balneario de Panticosa (HUESCA)

# Hombres célebres de Teruel

SIGLO XIV. — Don Francisco de Villaespesa, natural de Teruel, fue gran Canciller de Navarra durante los reinados de Carlos II y III, interviniendo en cuantas embajadas y actos diplomáticos se realizaron en estos reinados.

SIGLO XV. — Don Gil Sánchez Muñoz, natural de Teruel, elegido Papa en 1423 por los cardenales seguidores del Papa Luna —Benedicto XIII—, y habiendo aceptado con el nombre de Clemente VIII, fue quien dio fin al Cisma de Occidente gracias a su renuncia al pontificado en el año 1429, acatando de este modo la elección del Concilio de Constanza y retirándose como simple obispo de Mallorca, pacificando con ello a la cristiandad entera dividida entonces por el cisma.

—El Venerable Francés de Aranda. De ilustre familia turolense, marchó joven a la corte, siendo paje en tiempos de Pedro IV, y Juan I le nombró ayo y preceptor del infante Don Fernando. Murió este Infante una noche y Francisco de Aranda fue encerrado en el castillo de Monella en 1389 hasta 1396 en que fue liberado, probándose su inculpabilidad. Rechazando las vanidades se retiró como Donado al Monasterio de Porta Coeli, aunque su saber y su fama hizo que continuara toda su vida interviniendo en la cosa pública favorecido por los reyes.

Fue uno de los nueve compromisarios elegidos por su ciencia y virtud para resolver la cuestión dinástica a la muerte de Martín el Humano, y el que más influyó para que recayera la elección en Don Fernando de Antequera.

En Teruel fundó la SANTA LIMOSNA, para auxilio de los pobres vergonzantes de su ciudad natal, institución que, aunque sea en forma simbólica, todavía perdura en la actualidad.

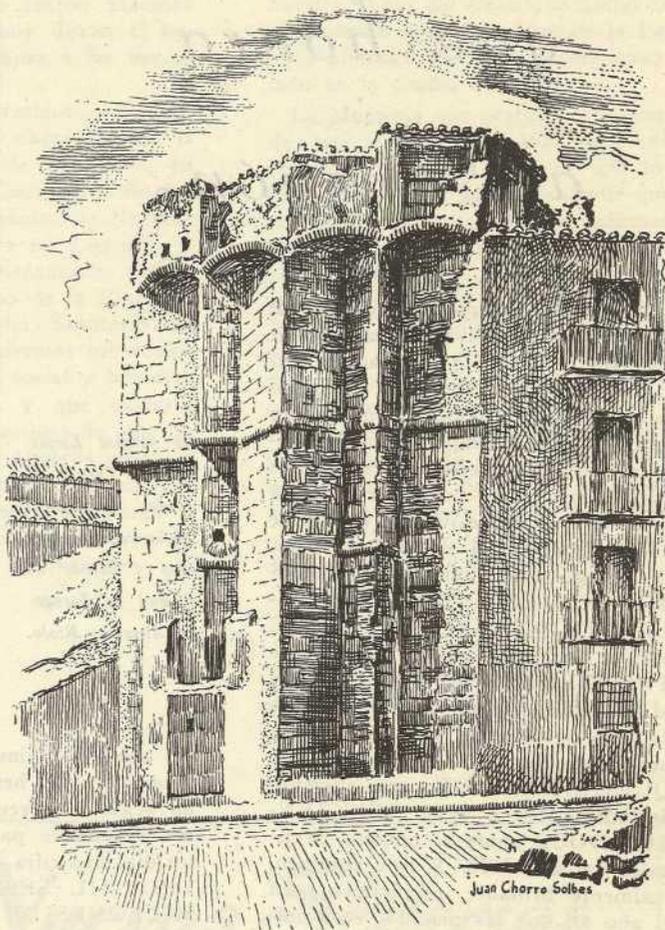
—Don Juan Navarro de Espejo, natural de Teruel, fue embajador con el rey Don Fernando II.

SIGLO XVI. — El P. jesuíta Jerónimo de Ripalda, de renombre universal, autor del célebre *Catecismo de Ripalda*, traducido a todos los idiomas del mundo.

SIGLO XVII. — Don Miguel Jerónimo de Castellot, natural de Teruel, Justicia de Aragón, consultor y abogado del fisco de la Inquisición, Fiscal y Regente del Supremo Consejo de la Corona de Aragón.

—Don Juan Yagüe de Salas, Secretario de Teruel, autor del poema sobre los Amantes con verso libre y más de veinte mil endecasílabos.

SIGLO XVIII. — Don Juan Martínez Salafranca, a quien se llama fundamentalmente el padre del periodismo español, pues fue quien creó la primera publicación periódica española titulada: "Diario de los literatos de España". Fue también cofundador de la Real Academia de la Historia, fundada por Felipe V en 18 de abril de 1738, y Presidente de la misma.



Restos del llamado Castillo de Ambel.

SIGLO XIX. — Don Pascual de Liñán y Dolz de Espejo, teniente general que el 30 de diciembre de 1816 embarcó en la fragata "Sabina" en dirección a México. Al año siguiente atacó y tomó el fuerte del "Sombrero" y capturó al guerrillero Mina, que fue fusilado, y en 1818 se apoderó también del fuerte de los Remedios. Fue don Pascual de Liñán la última autoridad española en Centroamérica.

—El capitán don Eduardo Temprado, que el 14 de marzo de 1874 dio pruebas de heroísmo en la última guerra carlista. Al ser copado su regimiento en Olot prefirió morir defendiendo sus cuatro piezas artilleras antes que abandonarlas y huir. Le fue concedida la máxima condecoración militar española: la Laureada de San Fernando.

SIGLO XX. — Don José Torán de la Rad, ingeniero de ilustre familia, fue quien proyectó y realizó la traída de aguas a Teruel, así como la Escalinata, etc.

—Don Carlos Castel y Clemente, subsecretario de Fomento y contemporáneo del anterior intervino apoyando la construcción de la Escalinata, Viaducto, etc.

# Una institución que honra a Aragón

La memoria correspondiente al ejercicio del año 1959 de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, que acabamos de leer, viene a poner de manifiesto una vez más la importancia del éxito de su labor, reflejado en las dos cifras que pueden considerarse fundamentales por expresivas: el capital de ahorro, que en 31 de diciembre último llegó a la suma de los TRES MIL NOVECIENTOS DOS MILLONES QUINIENTAS SIETE MIL PESETAS, con un aumento de TRESCIENTOS SESENTA Y UN MILLONES sobre la misma fecha del año precedente, y el número de imponentes, que ha sido de más de QUINIENTOS MIL, con aumento de VENTISEIS MIL SEISCIENTOS DOCE sobre el número de finales del año 1958. Y este resumen, realmente brillante, precisamente en el año en que las medidas económicas implantadas en España han tenido necesariamente que repercutir en el sector privado y frenar las actividades industriales y mercantiles de muchos sectores.

Viene el hecho a probar dos cosas de interés: una, que en dicha sociedad se encuentra verdaderamente arraigado el espíritu de ahorro y previsor que la Caja desde hace tantos años cultiva y fomenta, y otra, que esta Institución consigue sin cesar no sólo la conservación, sino el ampliar la confianza de que goza en todas las regiones donde opera, siendo de destacar, por lo que supone de socialmente formativo, el carácter popular de su clientela, ya que el saldo medio por imponente es de 7.588 pesetas.

Analiza la Memoria con interesante detalle cuanto en lo económico y benéfico-social ha desarrollado en 1959, deduciendo la mayor confianza que los españoles tienen hoy en la solidez de la peseta, como se demuestra en parte por el aumento que las cuentas de ahorro han tenido en los últimos meses.

Podemos añadir a este respecto, y fuera ya del comentario de esta Memoria, que en el primer cuatrimestre

*La famosa Escalinata de Teruel. Al fondo, el edificio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja.*



del año que vivimos, aquel capital de ahorro a que hemos hecho alusión ha seguido incrementándose en forma destacable para alcanzar en estos días una cifra superior a los CUATRO MIL SESENTA Y CINCO MILLONES DE PESETAS, lo que sigue confirmando aquel buen resultado en las medidas por nuestro Gobierno adoptadas.

## EFICAZ AYUDA AL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

Sin que nos sea posible en este comentario descender al examen de todo lo que de interés tiene aquella Memoria destaquemos que entre las actividades de la Caja en el año último tienen verdadero relieve sus operaciones de préstamos y créditos para multitud de realizaciones de interés social, tales como construcción de viviendas y ayuda a necesidades agrícolas, así como otras clases de créditos concedidos a entidades y particulares para fines de parecido interés público y que han supuesto un total de 43.368 operaciones por un importe de MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y OCHO MILLONES, TRESCIENTAS OCHENTA Y OCHO PESETAS. Un aumento de 163.637.695 pesetas sobre el capital prestado en el año anterior.

La atención que la Caja presta a la construcción de viviendas se refleja en que ha distribuido un capi-

tal de 88.920.540'08 pesetas en préstamos complementarios para viviendas de Renta Limitada y Subvencionadas, atendiendo también directamente a la resolución de este problema mediante el "Patronato de La Sagrada Familia", entidad filial que en 1959 ha construido 161 viviendas, distribuidas en los barrios zaragozanos de San Juan de Mozarrifar y Movera y en la riojana ciudad de Calahorra.

En el medio agrícola, la Caja ha invertido CIENTO TREINTA MILLONES, SEISCIENTAS CINCUENTA Y NUEVE MIL DOSCIENTAS SESENTA PESETAS, cifra que resalta el interés que por la mejora de nuestra agricultura tiene la entidad, considerándola como principal riqueza de las provincias de Aragón y Rioja.

La Cartera del Establecimiento, en 31 de diciembre de 1959, entre Valores del Estado y otros, alcanza la cifra de los 2.384.626'42 pesetas, y los beneficios del ejercicio suman 24.212.328 pesetas que han de ser distribuidos en el aumento de reserva y garantía de sus imponentes y en el sostenimiento de su Obra Benéfico Social.

## IMPORTANCIA DE LA LABOR BENEFICO-SOCIAL

Precisamente en esta última debemos comenzar por resaltar también  
(Continúa en la pág. siguiente)

(Viene de la pág. anterior)

un hecho de interés, por lo que supone de expresivo: que en aquel volumen de operaciones de crédito y préstamos a que hemos hecho referencia, los que se refieren a la obra llevada a cabo por el Monte de Piedad de la Institución, sobre ropas y alhajas, arrojan una suma realmente insignificante en su Balance de 9.875.747 pesetas, lo que pone de manifiesto la laboriosidad y la solidez económica de las gentes de estas tierras, cuyas necesidades, afortunadamente, se encuentran en verdad reducidas a la mínima expresión.

Pero junto a esa obra —liberación de la usura— que la Caja lleva a cabo, hemos de resaltar la creciente atención que a otras muchas realizaciones de interés social la Institución presta, con la continua mejora de instalaciones y la creación de nuevos servicios. En la ejemplar Casa de Economía Rural de Nuestra Señora de Cogullada, donde se forman para el campo hijos de labradores aragoneses y riojanos, se ha procedido a instalar un laboración agrícola que es,

en su género, el más moderno de España y se pone al servicio de los agricultores para su interesante y exacto análisis de tierras y cultivos. La XIII Promoción de Labradores Diplomados ha salido de Cogullada el verano último para engrosar las filas de tantos que fueron alumnos de este Centro y hoy llevan el beneficio de su enseñanza a las tierras de Aragón y Rioja.

Con el mismo creciente éxito siguen funcionando obras como la Guardería Infantil de San José, en Zaragoza; la Casa-Cuna del Niño Jesús y la Colonia Infantil de Nuestra Señora de Valvanera en Logroño, y los servicios del Dispensario antituberculoso zaragozano de la Plaza de José Antonio, y del Sanatorio de Agramonte, para enfermos tuberculosos. Toda una obra social y benéfica realmente ejemplar y que bastaría para justificar el prestigio de que esta veterana Caja de Ahorros goza.

No terminemos este condensadísimo resumen de la Memoria sin aludir a lo que en los órdenes artístico y de turismo —también interesantes— la

Institución realiza, al rescatar de las ruinas histórico o monumentos de gran valor histórico o conseguir ofrecer al turista cómodas residencias que lo atraigan hacia nuestras regiones. Citemos de una y otra cosa, la meritísima y perfecta reconstrucción de nuestra "Casa del Deán", lo hecho en el Monasterio de San Juan de la Peña y el magnífico Gran Hotel levantado en la ciudad de Jaca.

La Memoria que acabamos de leer, de este ejercicio de 1959, es, una vez más, expresión clara de una ingente labor. Aun podemos añadir que su lectura permite al final afirmar que aquella brillantez de su ingente obra ha de seguir la ininterrumpida marcha ascendente para beneficio de Aragón y Rioja, que es decir de España, por lo que sinceramente hemos de congratularnos y hacer presente nuestra gratitud y nuestra felicitación a la Institución en sí, representada por su Consejo de Administración en la persona de su presidente don Genaro Poza Ibáñez y su Dirección General en la del excelentísimo señor don José Sinués Urbiola.

**GRANDES ALMACENES  
DE TEJIDOS**

*Las Nuevas Sederias*

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas  
Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

Especialidad en la interpretación  
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos  
para sordos

ZARAGOZA



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID



# HOMENAJE Y RECUERDO A DON SEVERINO AZNAR



## SESIONES CLINICAS

Los doctores Rafael Gómez Lus, Zvonimir P. Matich, Rafael Cardona Giral, Ignacio Paricio Frontiñán y Saturnino Mozota Sagardía, expusieron sus comunicaciones durante los meses de enero, febrero y marzo, en la Sección de Estudios Médicos.

## EXPOSICIONES

En el Palacio Provincial se celebró la Exposición de "Fotografía Aérea Arqueológica", del 17 al 29 de febrero.

## CONCIERTOS

La Coral de Santa Cecilia, el 4 de enero, actuó en el Palacio Provincial con un programa de canciones navideñas de diferentes regiones españolas.

Colaborando con la Universidad de Zaragoza, el 30 de enero, el dúo Martón-Berthe, en la Sala de la Económica, así como el Denmark Trio, en organización de la Institución con el Secretariado de Extensión Universitaria y Lectorado de Alemán.

## I REUNION DE ARQUEOLOGOS DE LA ZONA DE EXCAVACIONES ARQUEOLOGICAS EN EL DIS- TRITO UNIVERSITARIO DE ZARAGOZA

Convocada por la Institución se celebró esta reunión dirigida por don Antonio Beltrán Martínez, los días 29 de febrero y 1 de marzo. Una conferencia de don Pedro de Palol, inauguró las tareas, con el tema: "Descubrimientos arqueológicos en la meseta". Participaron don Teógenes Ortego, de Soria; don Virgilio Valenzuela, de Huesca; don J. Lope de Toledo, de Logroño; doña Purificación Atrián, de Teruel; don Juan Maluquer, por Navarra, y don Manuel Pellicer, don Enrique Vallespí y don Juan G. Navarrete.

El 19 de febrero celebró la Institución una sesión necrológica en recuerdo y homenaje al que fue Decano del Colegio de Aragón, Excmo. señor don Severino Aznar Embid, glosando diversos aspectos de su vida los Excmos. e Ilmos. señores don Miguel Allué Salvador, por el Colegio de Aragón; don Antonio Perpiñá Rodríguez, por el Instituto Nacional de Previsión; don José Gascón y Marín, por la Facultad de Derecho de Madrid; don Tomás Romojaro Sánchez, por las Cortes Españolas, y don Antonio Zubiri Vidal, como Presidente de la Excm. Diputación Provincial y de la Institución, que tuvo lugar en el Salón de Sesiones del Palacio Provincial.

Por la mañana, en la iglesia del Hospital Provincial, fue oficiado un solemnísimos funeral.

## CONFERENCIAS

Don Pedro Arnal Cavero, del 25 al 30 de enero, sobre: "De Aquel Aragón que ya pasó".

Don Vicente Blanco García, "Lenguaje y Literatura latina", los días 8, 9 y 11 de febrero.

Don Antonio Beltrán Martínez, 17 de febrero: "La Fotografía Aérea y la Arqueología".

En un ciclo de Cultura Superior religiosa, 22, 23, 24, 25 de febrero y 1 de marzo, intervinieron sobre "El Matrimonio", don Leopoldo Bayo, don Antero Hombría y don Angel Berna.

Don Manuel Pardo Pascual, don Agustín Alfaro, y don Fernando Maestro, en la Sección de Estudios Agrícolas trataron el 5 y 23 de marzo sobre: "Aragón y la producción nacional de algodón" y "El mildew de la vid", respectivamente.

D. César Paumard, en la Sección de Estudios Médicos Aragoneses, sobre: "El problema de la insuficiencia mental infantil y sus aspectos social y terapéutico".

Don Pedro Bravo Echevarría, el 23 de marzo, "La cultura musical de Isabel la Católica".

## CURSOS Y CURSILLOS

Se desarrollaron, en la Cátedra "Goya", sobre "Arte Aragonés", a cargo de don Federico Torralba; "Aragón Antiguo", Sección de Arqueología, a cargo de don Antonio Beltrán Martínez, don Pío Beltrán Villagrasa y don Enrique José Vallespí, a partir del 16 de marzo; en la Sección de Estudios Médicos Aragoneses "Síndromes cardiorculatorios de urgencia", iniciado el 21 de marzo bajo la dirección del doctor Malumbres, y con la intervención de los doctores Ibáñez, Olivares, Val-Carreres, Ucar, Aznar y de la Figuera, y el de "Patología Torácica", dirigido por el doctor Tello, con clases teóricas y prácticas, a partir del 26 de marzo.

## PROXIMAS PUBLICACIONES DE LA INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO"

*Baltasar Gracián: Estilo y doctrina*, por Kalus Heger.  
*San Agustín: Estudios y coloquios*, por prof. Michele F. Sciacca, Adolfo Muñoz Alonso, Joaquín Carreras Artau, Eugenio González, Manuel Mindán Manero, Constantino Láscaris Comneno, Gustavo Bueno Martínez, P. Lope Cilleruelo.

*El liber regum. Estudio lingüístico*, por Louis Cooper.  
*Guía Artística de Aragón*, por Federico Torralba.

*Archivo de Filología Aragonesa*, vol. 10-11, por Gunnar Tilander, Tomás Buesa Oliver, Ghunter Haensch, Manuel Alvar, Bernard Pottier, Tomás Navarro Tomás, Félix Buey, Juan Martín Ruiz, Alicia Martínez Lustau, Antonio Torres, A. Roldán.

*Las Hablas de la Alta Ribagorza (Pirineo Aragonés)*, por Ghunter Haensch.

*Documentos de Jaca (1362-1502)*, por Manuel Alvar.

# NOTAS DE INTERÉS TURÍSTICO

## FESTIVAL DE LA CANCIÓN ANDALUZA

Con el fin de fomentar la canción de ambiente andaluz, su perfeccionamiento y extensión artística, desarrollo y descubrimiento de nuevos valores, se convoca el Primer Festival Nacional de la Canción Andaluza en Jerez de la Frontera que tendrá lugar los días 1, 2 y 3 de septiembre de 1960. Teniendo en cuenta la tradición andaluza de Jerez y la posición que ocupa en relación con el flamenco, de las canciones que se presenten a este Concurso se eliminará todo aquello que desde mucho tiempo y con demasiada frecuencia ha venido adulterando la esencia de lo andaluz con notorio perjuicio para el conocimiento justo de los valores auténticos de Andalucía.

Las bases de este Concurso pueden ser solicitadas a la Comisión organizadora del Festival nacional, oficinas del Ayuntamiento de Jerez de la Frontera.

La Junta oficial de la Fiesta de la Vendimia jerezana ha convocado, por su parte, un Concurso literario, cuyas bases serán enviadas a quienes las soliciten.

## EL FUTURO MUSEO NACIONAL DE CAZA

Podemos anunciar, con la natural satisfacción, que son halagüeñas las perspectivas respecto al Museo Nacional de la Caza que se instalará, como es sabido, en Riofrío.

En el Palacio de Riofrío, que fue gran pabellón de caza de nuestro primer Borbón, el rey Felipe V, se han realizado, por el Patronato actualmente encargado del mismo, las obras de restauración y conservación indispensables. Terminadas éstas, se entra ya en la fase de montaje del Museo, con sujeción al criterio del citado Patronato, en el que están representados los Ministerios de Agricultura e Información y Turismo y del que es consejero delegado el marqués de Moret.

El Museo constará de numerosos dioramas, en los que se exhibirán toda clase de reses y piezas, las armas más diversas, obras artísticas de carácter cinegético y, en general, todo lo relativo a la caza, desde la Prehistoria a nuestros días.

Este singular Museo será sin duda calurosamente acogido por todos los deportistas y despertará la afición en quienes no practiquen ahora el noble arte de la caza.

## PROGRAMAS DE RADIO PARA TURISTAS

Radio Televisión Italiana transmite a las ocho de la mañana un programa titulado "Bienvenidos a Italia", dedicado por entero a los turistas extranjeros en viaje por Italia. La duración de este simpático programa —el primero en el mundo en su género— es de cincuenta minutos y comprende varias secciones: actualidad, consejos prácticos para el turista, una lección de italiano, itinerarios turísticos y calendario de las principales manifestaciones de folklore. Este programa se puede captar en onda media de 188,2 y 219,9 metros; los aparatos a modulación de frecuencia, en 87,6 kcs. por segundo.

## EXPOSICION PERMANENTE DE LOS VINOS DE ESPAÑA

Como una sección más de las varias que lo integran, el Museo del Vino de Villafranca del Panadés abrirá en breve plazo la destinada a albergar la *Exposición permanente de los vinos de España*. Con ello se espera que quede definitivamente atendida la necesidad que tenía la viticultura española de disponer de un lugar adecuado capaz de agrupar y compendiar dignamente la varia gama de todos nuestros vinos.

## CENTRO ARAGONES DE VALENCIA

### NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Con motivo de la reglamentaria renovación de cargos, la Junta Directiva de este Centro Aragonés ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, D. Joaquín Foz Serrano; Vicepresidente 1.º, D. Manuel Utrillas Peiró; Vicepresidente 2.º, D. Justo Aznar Domínguez; Secretario, D. Emiliano Pérez Lacasa; Vicesecretario, D. José Luis Giménez Soler; Tesorero, D. Luis Ferragut

Gracia; Contador, D. Hermógenes Lacasa Marín; Vicecontador, D. José Villuendas Lorente; Bibliotecario, D. Luciano Romero Fuertes; Vocales, D. José Barona Remón; D. Hirteleyo Ballarín Hernández; D. José Martí Marqués; D. Manuel Fuertes Martín; D. Porfirio Pérez Lapuente; D. Juan Abad Pérez.

## PRINCIPALES LINEAS DE AUTOBUSES EN TERUEL

*Teruel - Madrid.* — Sale de Madrid (Galileo, 82), a las 7'45 y llega a Teruel a las 14'30.

Sale de Teruel (Ovalo, 15), a las 14'30 y llega a Madrid a las 21'15. Servicio diario, excepto festivos.

*Teruel - Zaragoza.* — Sale de Teruel (Paseo Generalísimo, 11), a las 7 y a las 14, llegando a Zaragoza (Madre Sacramento, 5), a las 11'30 y a las 18'30.

Sale de Zaragoza a las 7'15 y 15, y llega a Teruel a las 11'45 y 20. Servicio diario, incluso festivos.

*Teruel - Montalbán - Alcañiz.* — Servicio diario, excepto domingos. Sale de Teruel a las 8; llega a Montalbán a las 11 y a Alcañiz a las 14'15.

*Teruel - Aliaga.* — Diario, excepto los festivos. Sale de Teruel (Ronda Dámaso Torán), a las 16 y llega a Aliaga a las 19.

*Teruel - Frías de Albarracín.* — Sale de Teruel (Paseo del Generalísimo), a las 16 horas y llega a Frías a las 19. Servicio diario.

*Teruel - Bronchales.* — Este servicio se hace durante los meses de julio, agosto y septiembre. El resto del año sólo llega el autobús a Noguera de Albarracín.

Sale de Teruel a las 15'30 y llega a Bronchales a las 18'30.

# Hotel ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

*Pedro Marqués García*

Teléfono 21960

Coso, núms. 11 y 13

ZARAGOZA

# COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,  
COMUNIONES

TAXIS

**23-0-40**

SAN MIGUEL, 48



## BANCO DE ARAGON

Perfumerías  
**Chira**  
Zaragoza

Su postre, en

Bambanera **ORO**

COSO, núm. 46  
Teléfono 21-0-21  
ZARAGOZA

# HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES  
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 21940 y 21949

ZARAGOZA

# Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:

JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

MAQUINARIA AGRICOLA

ACCESORIOS Y RECAMBIOS

**COMERCIAL  
AGRICOLA  
MARTINEZ-USON**

— S. L. —



Isaac Peral, 3 - ZARAGOZA - Teléfono 27900

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA  
OPTICA

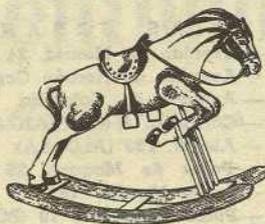


COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

**FABRICA  
DE JUGUETES**

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



**Comparsas de  
Gigantes y Cabezudos**

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

**Industria Juguetera, RECACHA**

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

# Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

**Fábrica:**

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

**Oficinas:**

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



## La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION  
BENEFICO-SOCIAL  
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA  
EN TODA CLASE DE OPERACIONES  
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101  
" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2  
" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48  
" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS  
en las principales localidades de  
ARAGON Y RIOJA

# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO ..... 105.000.000 DE PESETAS  
RESERVAS ..... 98.000.000 DE PESETAS

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER  
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS  
SUCURSALES

Aragón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaquer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, MADRID, MALAGA, Manlleu, Monreal del Campo, Mottilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

- |                    |                                                                        |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|
| EN ZARAGOZA .....  | Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)                             |
|                    | Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 y P.º Teruel, 1 (HERNAN CORTES) |
|                    | Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)                             |
| EN MADRID .....    | Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)                                       |
|                    | Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALA)                                         |
|                    | Núm. 3. — Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)                        |
|                    | Núm. 4. — Bravo Murillo, 181.                                          |
| EN BARCELONA ..... | Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)                                  |
|                    | Núm. 2. — Bruch, 44                                                    |
|                    | Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)                                  |
|                    | Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)                                           |
|                    | Núm. 5. — Avda. José Antonio, 429                                      |
|                    | Núm. 6. — Ballón, 232, bis.                                            |
|                    | Núm. 7. — Pedro IV, 177.                                               |
| EN VALENCIA .....  | Núm. 1. — Camino Real de Madrid, 568.                                  |

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 2.355

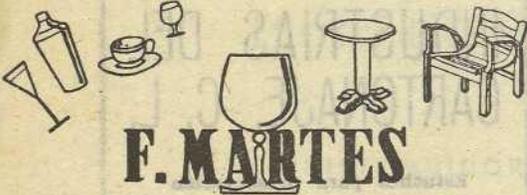
CALEFACCION — AGUA  
CORRIENTE CALIENTE Y  
FRIA — DUCHAS — BAÑOS  
Todas las habitaciones son  
exteriores

# HOTEL HISPANO

PROPIETARIO  
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1  
TELEFONO 24474  
ZARAGOZA

Servicios completos para  
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



**F. MARTES**

OFICINAS:  
ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744  
ZARAGOZA



## DILDAINO HOTEL DILDHINU

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones



Escuelas Pías, 21 - Teléf. 29283  
ZARAGOZA

*Un postre exquisito*

# LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turrones finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

## Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS  
ACCIDENTES  
CRISTALES  
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.  
ZARAGOZA

TONICO  
DE LAS ENCIAS

## Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y  
MAQUINARIA  
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.  
Chapas sobre plantilla  
y medida para la agri-  
cultura

## Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995  
ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

# Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

**La Flor de Almíbar**  
(NOMBRE REGISTRADO)  
CONFITERIA PASTELERIA  
Guirlache especial  
Elaboración diaria  
D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320  
ZARAGOZA

FUNDICIONES  
Y CONSTRUCCIONES  
MECANICAS

Hijos de **JUAN GUITART, S. A**  
GALLETERA PARA LADRI-  
LLO HUECO, MACIZO, etc.  
SAN AGUSTIN, 5  
Teléfono 21472  
ZARAGOZA

PARA DESAYUNOS,  
MERIENDAS  
Y TAPAS CALIENTES

## El Tazón Aragonés

Blasón Aragonés, 5  
Junto a la R. E. N. F. E.

Compañía Anónima de Seguros  
**ARAGON**  
INCENDIOS - ROBO  
ACCIDENTES INDIVIDUALES  
Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215  
ZARAGOZA

### FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - REYOQUES INDUSTRIALES  
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET  
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901

## Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO  
BODAS  
BANQUETES  
PRECIOS MODERADOS



DON JAIME I. 32  
ZARAGOZA



## INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. L.

Estuches para presentación  
Envases para protección  
Artes Gráficas  
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

## Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material  
de Topografía y Telegrafía.  
Metalisteria. - Tornilleria.  
Estampaciones. - Fundición de  
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239 Teléfono 24950  
ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

## FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas.  
Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229.  
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

AGUA TONICA

*Schweppes*

ES REFRESCANTE

DISTRIBUIDOR:

Aragonesa de Bebidas Carbónicas

Franco y López, 30 - Teléfono 30287  
ZARAGOZA

*Un garaje señorial...*

Un servicio permanente, engrase y lavado...  
Una limpieza diaria de su coche...

Garaje  
**San Cristóbal**

CALVO SOTELO, 50  
(Entrada por Marcial, 1)

Apresúrese a hacer su abono  
(Plazas limitadas)

CAFETERIA  
CERVECERIA



*Las Vegas*

REPOSTERIA SELECTA  
COCINA AMERICANA

\*

MARISQUERIA  
HELADOS

\*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5  
ZARAGOZA

*Las Vegas*

*¡¡Ahora es el momento!!*

**TRAJES  
PARA  
CABALLERO**

**VEA NUESTROS PRECIOS**

**Trajes de fresco**

550' - Ptas.

650' - "

850' - "

1.250' - "

**Pantalón de fresco**

214' - Ptas.

225' - "

300' - "

350' - "



ALAS ZARAGOZA

**La Confianza**

**CERDAN, 38 · SUC. EN S. SEBASTIAN · URBIETA, 39**

CASA ASOCIADA A CREDITOS ARAGON PARA LA VENTA A PLAZOS